<table>
<thead>
<tr>
<th>Number/ File Names</th>
<th>Name</th>
<th>Document</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Rgysa bzang Tibetan Village: Bon Offering Chanting (Part 1)</td>
<td>G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2008 in his home village of Rgysa bzang (Jizong), Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China. The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. This film shows Bon practitioners chanting and offerings made to satisfy devils who will then not trouble the families and their livestock.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

吉宗村民族 苯教诵经 (1) 本视频录制于藏历新年 2008，中国四川省甘孜藏族自治州丹巴县水子乡吉宗村，录制人拥忠（1985 年出生）。
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. This film shows Bon practitioners chanting and offerings made to satisfy devils who will then not trouble the families and their livestock.
吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频是苯教信徒在给诵经，满足妖魔致使不伤害家人及家畜。

The practitioners are (left to right) A rgyal 阿角 (b. 1940), Tse ring 泽仁 (b. 1945).

诵经人员（从左到右）：阿角（1940 出生）泽仁（1939 出生）
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.

The film includes villagers dancing and singing eulogizing snow mountains.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视视频以边唱边跳的方式来赞美雪山的魅力。

<p>| 4 | Rgyas bzang Tibetan Village: Traditional Tibetan Dancing (Part 2) | G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2008 in his village in Rgyas bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China. |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>5</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **Rgyas bzang Tibetan Village: Traditional Tibetan Dancing (Part 3)**
吉宗村藏族 藏族传统舞蹈 (3) |

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2008 in his village in Rgyas bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频以边唱边跳的方式来赞美雪山的魅力。
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film includes villagers dancing and singing eulogizing snow mountains.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频以边唱边跳的方式来赞美雪山的魅力。
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.

The film includes villagers dancing and singing eulogizing snow mountains.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频以边唱边跳的方式来赞美雪山的魅力。

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2008 in his village in Rgyas bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.

本视频录制于藏历新年 2008，中国四川省甘孜藏族自治州丹巴县水子乡吉宗村，录制人拥忠（1985 年出生）。
(Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film includes villagers dancing and singing eulogizing snow mountains.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频以边唱边跳的方式来赞美雪山的魅力。

Rgyas bzang Tibetan Village: Dran glu (Songs Missing Home)
吉宗村藏族 思乡歌

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2008 in his home in Rgyas bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China

The songs are sung by Ms. A mtsho (~1965) and Mr. Dbu rdo (b ~1955).

阿初 1965 年出生，旺登 1955 年出生，在本视频里她（他）们每人唱了一首思乡歌
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.

吉宗村有55户人家，其中有49户藏族6户汉族，总人数为280人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频录制于藏历新年2008，中国四川省甘孜藏族自治州丹巴县水子乡吉宗村，录制人拥忠（1985年出生）。

The songs are sung by Ms. A mtsho (~1965) and Mr. D bu rdo (~1955).
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.

吉宗村有55户人家，其中有49户藏族6户汉族，总人数为280人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频里他（她）们唱出了在外游子的思乡之情。

The songs are sung by Ms. A mtsho (~1965) and Mr. Dbur do (b ~1955).
吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频录制于藏历新年 2008，中国四川省甘孜藏族自治州丹巴县水子乡吉宗村，录制人拥忠（1985 年出生）。

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.

吉宗村藏族 献哈达仪式

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2008 in Rgyas bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film features village *sgom ba* chanting on the night of the wedding day.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频是婚礼当晚村里道士在诵经。

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2008 in Rgyas bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.

本视频录制于藏历新年 2008，中国四川省甘孜藏族自治州丹巴县水子乡吉宗村，录制人拥忠（1985年出生）。

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri
(Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.

The film features village sgom ba chanting on the night of the wedding day.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频是婚礼当晚村里道士在诵经。

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film features village sgom ba chanting on the night of the wedding day.

吉宗村有 **55** 户人家，其中有 **49** 户藏族 **6** 户汉族，总人数为 **280** 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频是婚礼当晚村里道士在诵经。

The village is home to **55** households (49 Tibetan households; **6** Han Chinese households) for a total population of **280**. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film features village sgom ba chanting on the night of the wedding day.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Document Title</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15</td>
<td>Rgyas bzang Tibetan Village: Wedding Speech in 2008 (Part 5)</td>
<td>G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2008 in Rgyas bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Rgyas bzang Tibetan Village Wedding Speech (Part1)</td>
<td>The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyasa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film features village sgom ba chanting on the night of the wedding day.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film features a wedding speech on the night of the wedding day. Elders gather in the groom or bride’s home and offer speeches wishing auspiciousness for the new couple. They speak addressing, in order, Buddha, mountain deities, and the new couple and their descendants.

吉宗村有55户人家，其中有49户藏族6户汉族，总人数为280人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频是婚礼当晚村里老人集聚在新郎（新娘）家祝贺新婚夫妇，他（她）们献上各种祝福，从赞美佛陀说到山神，从新婚夫妇说到他（她）们的子孙后代。
<table>
<thead>
<tr>
<th>Wedding Speech (Part2)</th>
<th>吉宗村藏族 献哈达仪式</th>
</tr>
</thead>
</table>

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2010 in his home in Rgyas bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频录制于藏历新年 2010，中国四川省甘孜藏族自治州丹巴县水子乡吉宗村，录制人拥忠（1985 年出生）。

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgya bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film features a wedding speech on the night of the wedding day. Elders gather in the groom or brides home and offer speeches wishing auspiciousness for the new couple. They speak addressing, in order, Buddha, mountain deities, and the new couple and their descendants.

吉宗村藏族 献哈达仪式
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgyas bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film features a wedding speech on the night of the wedding day. Elders gather in the groom or brides home and offer speeches wishing auspiciousness for the new couple. They speak addressing, in order, Buddha, mountain deities, and the new couple and their descendants.

吉宗村有55户人家，其中有49户藏族6户汉族，总人数为280人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频是婚礼当晚村里老人集聚在新郎（新娘）家祝贺新婚夫妇，他（她）们献上各种祝福，从赞美佛陀说到山
G.yung 'brug (b. 1985), a native of Rgyas rdzong Village, introduces himself and tells a story about Bugong sang yangtan.

拥忠 1985 年出生于吉宗村，在本视频里他做了自我介绍之后就讲了蒲宫桑央丹的故事。

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgya bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.
| 22 | **Rgyas bzang Tibetan Village: Three Brothers (A Story)**
| | 吉宗藏族村 三兄弟的故事

G.yung ’brug (b. 1985), a native of Rgyas rdzong Village, tells Three Brothers, *(A story).*

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。
吉宗藏族村 青稞来源的故事  
吉宗藏族村 青稞来源的故事  
G.yung 'brug (b. 1985), a native of Rgyas rdzong Village, tells The Origin of Barley, a story.  
拥忠 1985 年出生于吉宗村，在本视频里他讲述了青稞来源的故事。  
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.  
吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。 |
apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.

吉宗村有55户人家，其中有49户藏族，6户汉族，总人数为280人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。

Rgysa bzang Tibetan Village: Tshon dpona nor bu bzang po (A Story)

Ge tes zla bo (Mchas ba bkra shis; b ~1945) told this story in 2010. Successful businessman, Nor bu bzang po, is urged by his sister to not leave home to do business because she had noticed that a servant wanted to kill nr bu bzang po. Finally, Nor bu bzang po and his sister use a magic container to return home and recover their property.

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2009 in his village in Rgysa bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Rgyas bzang Tibetan Village: Uncle Dunba Tricks the Landlord</th>
<th>Rgyas bzang Tibetan Village: Uncle Dunba Tricks the Landlord</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25</td>
<td>G.yung 'brug (b. 1985), a native of Rgyas rdzong Village, tells an Uncle Dunba story—a story about the infamous Tibetan trickster.</td>
<td>G.yung 'brug (b. 1985), a native of Rgyas rdzong Village, tells an Uncle Dunba story—a story about the infamous Tibetan trickster.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgya bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.</td>
<td>The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgya bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。
2009 in his village in Rgysa bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film includes wedding songs that are sung during the night of the wedding day. Elders gather in the groom or bride’s home and sing to offer auspiciousness to the new couple. They sing addressing, in order, Buddha, mountain deities, and the new couple and their descendants.

The male singers in this film are (left to right) A le (b ~1947), Skal bzang (b ~1945), and Dbang grags (b ~1948), Phun tshogs (b ~1947). The female singers in this film are (left to right) A men (b ~1946), Mtsho don (b ~1946), Dge dun lha mo (b ~1949), and Rin chen mtsho (b ~1945).
| 27 | Rgyas bzang Tibetan Village: Wedding Songs (Part 2) 
吉宗村藏族婚礼歌 (2) |

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2009 in his home in Rgysa bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film includes wedding songs that are sung during the night of the wedding day. Elders gather in the groom or brides home and sing to offer auspiciousness to the new couple. They sing addressing, in order, Buddha, mountain deities, and the new couple and their descendants.
吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频是婚礼当晚村里老人集聚在新郎（新娘）家祝贺新婚夫妇，他（她）们唱各种赞歌，从赞美佛陀唱到山神，从新婚夫妇唱到他（她）们的子孙后代。

The male singers in this film are (left to right) A le (b ~1947), Skal bzang (b ~1945), and Dbang grags (b ~1948), Phun tshogs (b ~1947). The female singers in this film are (left to right) A men (b ~1946), Mtsho don (b ~1946), Dge vdun lha mo (b ~1949), and Rin chen mtsho (b ~1945).

男歌唱人员（从左到右）：阿里（1947 出生）嘎绒（1945 出生）旺扎（1948 出生）攀错（1947 出生）

女歌唱人员从左到右：阿麦（1946 出生）错丹（1946 出生）根丹拉姆（1949 出生）认青错（1945 出生）
2009 in his home in Rgya bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgya bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film includes wedding songs that are sung during the night of the wedding day. Elders gather in the groom or brides home and sing to offer auspiciousness to the new couple. They sing addressing, in order, Buddha, mountain deities, and the new couple and their descendants.

The male singers in this film are (left to right) A le (b ~1947), Skal bzang (b ~1945), and Dbang grags (b ~1948), Phun tshogs (b ~1947). The female singers in this film are (left to right) A men (b ~1946), Mtsho don (b ~1946), Dge vdun lha mo (b ~1949), and Rin chen mtsho (b ~1945).
| 29 | Rgyas bzang Tibetan Village: An Offering Song and a Story (Part 4)  
吉宗村藏族颂歌和故事（4）  

|  |  
| --- | --- |
|  | G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2009 in his home in Rgysa bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.  

|  | A story about a Buddhist family related through talking and singing by Mr. Dbu rdo (b ~1955).  
旺登出生于 1955，在本视频他用唱和讲来诠释了一个和佛有缘的家庭，同时唱了一首赞歌。  

|  | The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total |
population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.

吉宗村有 55 户人家，其中有 49 户藏族 6 户汉族，总人数为 280 人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2009 in his home in Rgysa bzang (Jizong) Village, Khamdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.

本视频录制于藏历新年 2009，中国四川省甘孜藏族自治州丹巴县水子乡吉宗村，录制人拥忠（1985 年出生）。
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgya bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect.
The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgya bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The content of this film includes an offering song that offering to the Buddha and a Mountain deity.